

En ForHealth Consulting, en la Escuela de Medicina Chan de UMass, nos valemos de especializaciones de calidad internacional y la experiencia profunda para crear soluciones transformadoras en el sistema de salud y servicios humanos, desde los pagos y el financiamiento hasta la práctica clínica y la gestión de la información.

Creemos en la diversidad, la inclusión y el poder de un propósito compartido; juntos, podemos mejorar el cuidado de la salud.

Mejor para todos nosotros.

Administración Comunitaria de Casos (CCM)

Community Case Management (CCM)

Tel.: (800) 863-6068 o (508) 421-6129 (TTY) l Fax: (508) 421-5905

Correo electrónico: [commcase@umassmed.edu](mailto:commcase@umassmed.edu)



Una sola persona a quien llamar para que ayude con los

Servicios y Apoyos a Largo Plazo (LTSS) de MassHealth.

Los Afiliados de MassHealth

con afecciones graves

enfrentan muchas dificultades. Tener a una persona con quien comunicarse para que ayude con los LTSS de MassHealth facilita un poco las cosas.

La Administración Comunitaria de Casos (CCM, *Community Case*

CCM aprueba y administra los LTSS para los Afiliados de MassHealth elegibles.

El Afiliado llama a una sola persona para solicitarle ayuda. CCM colabora con el Afiliado para que encuentre los LTSS que necesita.

*Management*) autoriza y administra los LTSS médicamente necesarios, así ayuda a que los Afiliados puedan vivir en su hogar. CCM elabora un Historial de Servicios de MassHealth para los Afiliados que requieren servicios de CSN junto con otros LTSS. Este historial se basa en las necesidades médicas complejas individuales de cada Afiliado y se realiza en colaboración con el equipo de atención del Afiliado.

CCM forma parte de ForHealth Consulting en la Escuela de Medicina Chan de UMass.

# Administración Comunitaria de Casos y ForHealth Consulting

La Administración Comunitaria de Casos (CCM) es un servicio que provee ForHealth Consulting en la Escuela de Medicina Chan de UMass.

CCM proporciona la coordinación de los servicios y apoyos a largo plazo (LTSS) que MassHealth (Medicaid de Massachusetts) brinda a los Afiliados de MassHealth con necesidades médicas complejas y a sus cuidadores.

Una sola persona a quien llamar para que ayude con los LTSS de MassHealth.

1-800-863-6068

En ForHealth Consulting, en la Escuela de Medicina Chan de UMass, nos valemos de especializaciones de calidad internacional y la experiencia profunda para crear soluciones transformadoras en el sistema de salud y los servicios humanos, desde los pagos y el financiamiento hasta

la práctica clínica y la gestión de la información.

Creemos en la diversidad, la inclusión y el poder de un

propósito compartido; juntos, podemos mejorar el cuidado de la salud.

Mejor para todos nosotros.

Administrar los Servicios y Apoyos a Largo Plazo para los Afiliados de

MassHealth elegibles



# Administración Comunitaria de Casos (CCM)

Visite la página web del programa de CCM de MassHealth: [www.mass.gov/ccm](http://www.mass.gov/ccm)

Community Case Management (CCM) Tel.: 1-800-863-6068

Los Afiliados de MassHealth con afecciones complejas enfrentan muchas dificultades. Posiblemente necesitan servicios y apoyos a largo

De qué manera CCM ayuda a los Afiliados con los LTSS de MassHealth

CCM colabora con el Afiliado para que encuentre los LTSS que necesita. Con CCM, el Afiliado recibe:

plazo (LTSS) para poder vivir en su hogar con la familia. Tener a una persona con quien comunicarse para que ayude con los LTSS facilita un poco las cosas.

Algunos Afiliados de MassHealth Standard o de CommonHealth pueden recibir servicios de enfermería especializada de manera continua (CSN) de MassHealth e inscribirse en la Administración Comunitaria de Casos (CCM, *Community Case Management*). CCM aprueba y coordina los LTSS de MassHealth para estos Afiliados y desarrolla un historial de servicios de MassHealth basado en las necesidades de atención médica compleja de cada Afiliado. Para logarlo, CCM habla con el Afiliado, con su familia según corresponda y con el equipo de atención de dicho afiliado.

El Afiliado llama a una sola persona para recibir los servicios médicos que necesita. Estos servicios incluyen: enfermería especializada de manera continua (CSN), equipo médico duradero (DME), oxígeno y equipo para terapias respiratorias, asistente de cuidados personales (PCA), asistente

de salud en el hogar (HHA), asistente para necesidades de atención compleja (CCA) y servicios de rehabilitación.

Apoyo individual con los

servicios



Cada Afiliado tiene un Administrador Clínico para que lo ayude. El Administrador Clínico

de Servicios de CCM es un profesional de enfermería matriculado. Puede brindarle al Afiliado información sobre otros servicios y programas comunitarios o de MassHealth. Los Administradores Clínicos pueden asistir a las reuniones de planificación del alta del hospital y del centro de enfermería. Apoyan a los Afiliados y a las personas que los cuidan para coordinar los LTSS cuando regresan a su hogar.

Evaluaciones en persona y el historial de servicios



El Administrador Clínico se reúne con el Afiliado y su equipo

de atención para informarse sobre las necesidades del Afiliado. Luego, CCM elabora un historial de servicios de MassHealth.

Equipo de atención médica profesional



El Administrador Clínico colabora con fisioterapeutas, terapeutas de la respiración, ocupacionales y del

habla, farmacéuticos y trabajadores sociales. En conjunto, el equipo analiza y determina la necesidad médica de los servicios y de los equipos solicitados para cada Afiliado.

Coordinación con varias

agencias

El personal de CCM conecta al Afiliado con las agencias estatales,

los servicios comunitarios y los proveedores de MassHealth. Es decir, el Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS) de Massachusetts, el Departamento de Salud

Pública (DPH) de Massachusetts, la Comisión para los no Videntes de Massachusetts y MassAbility.

Identificación de los seguros A veces los Afiliados tienen su propio seguro además de



MassHealth. Es probable que

algunos de sus LTSS estén cubiertos por ese seguro. CCM puede ayudar a determinar eso con la compañía de seguros.

Apoyo en la cobertura de los servicios autorizados

El personal de CCM puede asistir a los Afiliados colaborando con los



proveedores de MassHealth para que cubran las horas autorizadas y con el uso del Directorio de Profesionales de Enfermería de CCM, un directorio en línea que ayuda a conectar a

los Afiliados de CCM con los proveedores de servicios de CSN disponibles. CCM está a disposición de los Afiliados para ayudarlos a acceder al Directorio de Profesionales de

Enfermería de CCM. Si los Afiliados siguen con dificultades para cubrir sus horas autorizadas, los Administradores Clínicos de Servicios de CCM pueden comunicarlos con otros servicios disponibles para los Afiliados de CCM.

Administración Comunitaria de Casos

# Preguntas más frecuentes (FAQ)

###### ¿Qué es la Administración Comunitaria de Casos (CCM)?

La Administración Comunitaria de Casos (CCM, *Community Case Management*) es un servicio que provee ForHealth Consulting en la Escuela de Medicina Chan de UMass. CCM provee la coordinación de los servicios y apoyos a largo plazo (LTSS) que MassHealth (Medicaid de Massachusetts) brinda a los Afiliados de MassHealth con necesidades médicas complejas y a sus cuidadores. La Escuela de Medicina Chan de UMass contrata Administradores Clínicos, que son profesionales de enfermería registrados, para que sean su único punto de contacto y que coordinen y aprueben los servicios en nombre de MassHealth.

¿Quién es elegible para que CCM coordine y apruebe sus servicios de MassHealth? CCM coordina y aprueba los servicios para los Afiliados de MassHealth Standard o MassHealth CommonHealth que califican para recibir servicios de enfermería especializada de manera continua (CSN).

###### ¿Qué son los servicios de CSN?

Los servicios de CSN (enfermería especializada de manera continua) son visitas de más de dos horas por día que hacen los profesionales de enfermería para proveer sus servicios.

###### ¿Quién provee servicios de CSN?

Hay dos tipos de proveedores de servicios de CSN. Las agencias de CSN son agencias inscritas en MassHealth que contratan profesionales de enfermería registrados (RN) o profesionales de enfermería prácticos licenciados (LPN) para proveer los servicios de CSN. Las agencias de CSN son responsables de supervisar a los RN y los LPN, así como también de administrar su plan de atención de enfermería y todas las órdenes de los proveedores prescribientes relacionadas con la atención que ellos ofrecen.

El otro tipo de proveedores de CSN son los profesionales de enfermería independientes. El profesional de enfermería independiente es un RN o un LPN que trabaja por cuenta propia; es quien administra su plan de atención de enfermería y es responsable de obtener todas las órdenes de los proveedores prescribientes relacionadas con la atención que él(ella) provee.

En ambos casos, si el padre, la madre, el cónyuge, el tutor legal u otro integrante de la familia del Afiliado es además un RN o un LPN del estado de Massachusetts, puede cobrar por proveerle atención si se inscribe en MassHealth como profesional de enfermería independiente o si se emplea en una agencia de CSN inscrita en MassHealth.

###### ¿Cuál es la función del Administrador Clínico de Servicios de CCM?

La función del Administrador Clínico de Servicios de CCM es realizar una evaluación (una revisión de los cuidados que usted necesita) en persona para determinar si usted califica para recibir los servicios de CSN de MassHealth. Si usted es elegible para recibir los servicios de CSN, el Administrador Clínico desarrollará un plan basado en sus necesidades (un historial de servicios). El Administrador Clínico de Servicios de CCM autorizará y coordinará los otros servicios de MassHealth para los que usted pueda calificar. Estos servicios pueden incluir un asistente de cuidados personales (PCA), un asistente de salud en el hogar (HHA), un asistente para necesidades de atención compleja (CCA), equipo médico duradero (DME), oxígeno y equipo para terapias respiratorias, suministros médicos y servicios terapéuticos. El Administrador Clínico colabora con otros clínicos; entre ellos, fisioterapeutas, terapeutas ocupacionales, de la respiración y del habla; y también con farmacéuticos y trabajadores sociales.

###### ¿Qué es un PCA?

Un PCA (asistente de cuidados personales) es una persona que puede ayudarlo(a) con las actividades diarias para las cuales usted necesita apoyo a causa de su afección o enfermedad. Por ejemplo, un PCA puede ayudarlo(a)

a bañarse, a vestirse y a comer. También puede colaborar con otros servicios en el hogar. Entre ellos, tareas de lavandería, compras y quehaceres domésticos. Los servicios de PCA requieren que CCM realice una evaluación de ellos aparte y deben cumplir con el reglamento de MassHealth. El *Manual para el consumidor de servicios de PCA de MassHealth*, que obtendrá a través de su Administrador Clínico, puede proporcionarle más información sobre el Programa de PCA.

###### ¿Qué es un HHA?

Un HHA (asistente de salud en el hogar) es una persona que trabaja para una agencia de cuidados a domicilio y puede brindarle la ayuda que usted necesite. Por ejemplo, puede ayudarlo(a) a bañarse, a comer, a cambiarse

vendajes sencillos y demás tareas o actividades que no requieran la intervención de un profesional de enfermería o un terapeuta. Los servicios de HHA se proveen de acuerdo con un plan de atención de la agencia de cuidados

a domicilio y de su médico. Un profesional de enfermería de la agencia de cuidados a domicilio supervisa las actividades del asistente de salud en el hogar. También se puede contratar como HHA al padre, la madre, el(la) cónyuge o tutor legal del Afiliado para que le proporcione los cuidados que necesite.

###### ¿Qué es un CCA?

Al igual que un HHA, un CCA (asistente para necesidades de atención compleja) es una persona que trabaja para una agencia de CSN para ayudarlo(a) con los cuidados que usted necesita. Un CCA puede proporcionar todos los mismos servicios que ofrece un HHA. Y además puede brindar mejores servicios de atención, como: alimentación enteral por sonda G o sonda J; cuidado de la piel incluida la aplicación de productos de venta sin receta (OTC)

o el cuidado habitual de las sondas G o J; oxigenoterapia; succión oral (dental) para retirar secreciones orales superficiales; cuidado de ostomías y catéteres; preparación de alimentos modificados; gestión y mantenimiento de equipos (sillas de ruedas, CPAP y BiPAP, oxígeno y equipos de cuidado respiratorio), documentación, férulas, tablillas o medias de compresión; y transporte a los proveedores médicos y las farmacias. También se puede contratar como CCA al padre, la madre, el(la) cónyuge o tutor legal del Afiliado para que le proporcione los cuidados que necesite.

###### ¿Tendrá el Administrador Clínico de Servicios de CCM relación con el(los) proveedor(es) de servicios de enfermería que trabaje(n) en mi domicilio?

Sí. Su Administrador Clínico de Servicios de CCM colaborará estrechamente con el(los) proveedor(es) que trabaje(n) en su hogar. Su Administrador Clínico colaborará también con cualquier otro proveedor suyo. Una parte importante del proceso de evaluación es hablar con los proveedores que conocen los cuidados que usted necesita. Sobre todo, usted —y si corresponde, su(s) cuidador(es)— será(n) incluido(s) en el proceso de revisión que lleva a la aprobación de sus servicios de MassHealth.

###### Yo tengo también un administrador de casos del Departamento de Salud Pública.

¿Qué sucederá con esa relación?

Muchas familias tienen un administrador de casos de otras agencias estatales o de otros seguros de salud. Estos podrían incluir el Departamento de Salud Pública (DPH) de Massachusetts, el Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS) de Massachusetts, la Comisión para los no Videntes de Massachusetts, el programa de intervención temprana, MassAbility o una compañía de seguros privada. Estas relaciones continuarán. Si usted está de acuerdo, su Administrador Clínico de Servicios de CCM se comunicará con todas estas otras agencias y colaborará estrechamente con ellas según sea necesario.

No logro cubrir las horas de servicios de enfermería que tengo aprobadas. ¿Qué hago? Primero, hable con su Administrador Clínico de Servicios de CCM, puede tener ideas. Por ejemplo, colaborar con varios proveedores de servicios de enfermería de MassHealth y hacer llamadas para comunicarse directamente con los proveedores en su nombre para ayudar a cubrir esas horas de servicios de enfermería o usar otros servicios de MassHealth (opción de CSN o PCA, visitas de enfermería especializada, HHA. CCA) hasta que se pueda encontrar un profesional de enfermería. Su Administrador Clínico también puede ayudarlo(a) y apoyarlo(a) a inscribirse en el Directorio de Profesionales de Enfermería de CCM, un directorio en línea que sirve para conectar a los Afiliados de CCM con los proveedores de servicios de CSN disponibles.

###### ¿Qué es el Directorio de Profesionales de Enfermería de CCM?

El Directorio de Profesionales de Enfermería de CCM puede ayudarlo(a) a encontrar un proveedor de servicios de CSN que le proporcione atención de enfermería. En el Directorio de Profesionales de Enfermería de CCM, usted puede crear una cuenta. Para crear la cuenta, primero debe inscribirse. Una vez aprobada su inscripción, usted puede crear su perfil, lo que incluye completar información sobre sus necesidades de cuidados de enfermería y otras preferencias que usted tenga acerca de su proveedor de servicios de enfermería. Cuando haya completado su perfil, usted podrá buscar los proveedores de servicios de CSN de MassHealth disponibles que coincidan con sus preferencias y sus necesidades clínicas.

Para obtener más información sobre el Directorio de Profesionales de Enfermería de CCM, por favor, visite [ccmnursedirectory.org](http://ccmnursedirectory.org/) o hable con su Administrador Clínico de Servicios de CCM.

###### Quiero usar el Directorio de Profesionales de Enfermería de CCM, pero no tengo tiempo de crear un perfil. ¿Puedo obtener ayuda?

Sí. Hable con su Administrador Clínico de Servicios de CCM, quien lo(a) ayudará a crear su perfil y a gestionar sus búsquedas en el Directorio de Profesionales de Enfermería de CCM.

###### ¿Qué puedo esperar del(los) proveedor(es) de servicios de enfermería que trabaje(n) en mi hogar?

Su(s) proveedor(es) de servicios de enfermería conseguirá(n) las órdenes de los médicos y proveerá(n) los cuidados prácticos de enfermería especializada que su Administrador Clínico de Servicios de CCM haya aprobado. Toda atención que los profesionales de enfermería provean debe ser documentada y esa documentación debe quedar en su hogar para que usted, su(s) cuidador(es) y otros proveedores de servicios de enfermería puedan revisarla.

###### Me preocupa que el Administrador Clínico de Servicios de CCM haga una evaluación de los LTSS de MassHealth un día en el que yo no parezca estar enfermo(a).

Los Administradores Clínicos de Servicios de CCM son profesionales de enfermería que tienen experiencia con las personas que necesitan cuidados especiales para su salud. Ellos son muy conscientes de que sus afecciones pueden cambiar de un día para otro. El Administrador Clínico de Servicios de CCM revisará los registros de enfermería o médicos y hablará con usted, con sus proveedores de servicios de enfermería y, si fuera necesario, con su médico.

###### ¿Con qué frecuencia se comunicará conmigo el Administrador Clínico de Servicios de CCM y vendrá a mi hogar?

El Administrador Clínico de Servicios de CCM hará una evaluación personalmente en su hogar por lo menos una vez por año. Usted puede solicitar una visita en cualquier momento si considera que le sería de utilidad. Durante el primer año, el Administrador Clínico de Servicios de CCM lo(a) llamará cada tres meses para saber si los servicios de MassHealth que usted tiene aprobados satisfacen sus necesidades. Después del primer año, usted puede decidir con qué frecuencia desearía que su Administrador Clínico de Servicios de CCM se comunique con usted; no obstante, él(ella) lo hará con un mínimo de dos veces por año. Por supuesto, usted puede llamar a su Administrador Clínico en cualquier momento si tiene preguntas o inquietudes respecto de sus servicios de MassHealth.

###### ¿Qué sucede si no uso todas mis horas de servicios de enfermería?



Si tiene más preguntas, por favor, llame a CCM al (800) 863-6068 o por TTY al (508) 421-6129 o envíenos un mensaje por correo electrónico a [commcase@umassmed.edu.](mailto:commcase@umassmed.edu)

Por favor, visite la página web del programa de CCM de MassHealth en [www.mass.gov/ccm](http://www.mass.gov/ccm).

Las horas de servicios de enfermería aprobadas se pueden usar solamente durante el período de autorización previa (PA). Cuando una PA vence, todas las horas restantes ya no estarán disponibles. Es importante llevar la cuenta de las horas de servicios de enfermería no cubiertas.

###### ¿Puedo usar los servicios de mi profesional de enfermería si estoy en el hospital o en un centro de enfermería?

No. Un proveedor de servicios de enfermería no puede proveerle sus servicios si usted está internado en el hospital o en un centro de enfermería.

###### ¿Qué debo hacer con las horas de PCA no usadas? ¿Se pueden guardar?

Las horas de PCA no usadas no se pueden guardar. Los PCA no pueden trabajar más que la cantidad de horas aprobadas por semana.

###### ¿Puedo usar las horas de mi PCA si estoy en el hospital o en un centro de enfermería, o mientras estoy en un programa diurno o de cuidado temporal?

Un PCA no puede cobrar por trabajar para usted si usted está internado en el hospital o en un centro de enfermería, o durante el tiempo que usted esté en un programa que financie MassHealth de atención de salud diaria para adultos, de habilitación diurna, de cuidado temporal para adultos o de cuidado grupal temporal para adultos.

###### ¿Cómo afectan a mis servicios de MassHealth los servicios de enfermería que recibo en la escuela o en un programa diurno?

Muchos Afiliados de CCM reciben servicios de enfermería en la escuela o en un programa diurno. Durante el proceso de evaluación, el Administrador Clínico de Servicios de CCM le preguntará qué otros servicios está usted recibiendo y la fuente de pago. Por ejemplo, si usted está en la escuela, el Administrador Clínico solicitará una copia de su Plan Educativo Individualizado (IEP). El Administrador Clínico revisará el IEP para ver qué servicios ha acordado proveer la escuela mientras usted asiste a ella y ajustará su autorización de servicios de CSN si hubiera alguna duplicación de servicios de enfermería provistos mientras está en la escuela o en la habilitación diurna.

###### ¿Cómo puede ayudarme CCM a obtener el equipo que necesito?

Los clínicos de CCM revisarán los pedidos de DME (equipo médico duradero) y de los suministros que sus proveedores soliciten a MassHealth. Los Administradores Clínicos de Servicios y los terapeutas de CCM entienden los cuidados que usted necesita y el reglamento de MassHealth. Los terapeutas de CCM colaborarán

directamente con su Administrador Clínico de Servicios de CCM para revisar los pedidos de DME y de suministros en cualquier momento que sea necesario. Ellos pueden hablar con usted sobre el proceso de PA y colaborar con sus proveedores tanto del cuidado de la salud como de los equipos que usted necesita.

###### ¿Cuánto se demora en obtener una decisión de PA para recibir equipos o suministros de CCM?

La decisión se tomará dentro de los 14 días siempre y cuando en la solicitud se incluya toda la información solicitada.

Funciones de los especialistas de CCM

Apoyo para los Afiliados de la Administración Comunitaria de Casos

Los especialistas de la Administración Comunitaria de Casos (CCM, ***Community Case Management***)

están para ayudar a los Afiliados de CCM, a los proveedores de MassHealth y al personal de la CCM.

El equipo incluye a profesionales licenciados en terapia ocupacional, física, respiratoria y del lenguaje, así como también a trabajadores sociales y consultores farmacéuticos.

Nuestros especialistas pueden ayudarlo a entender mejor sus necesidades médicas y de servicios comunitarios. Ellos pueden:

* Ir a su visita de evaluación anual con su Administrador Clínico de Servicios de CCM



* Hablar con usted sobre sus inquietudes o necesidades de equipos y otros apoyos comunitarios que pueda necesitar
* Colaborar con su Administrador Clínico de Servicios de CCM en la evaluación de los cuidados personales que usted necesita
* Explicarle a usted y a las personas que lo ayudan cómo funciona el proceso de autorización previa (PA)
* Ayudarlo a entender el sistema de MassHealth
* Colaborar con sus proveedores y otros asociados comunitarios para obtener los servicios y equipos que usted necesita para vivir en su hogar de manera segura

ENTRE LOS ESPECIALISTAS QUE PUEDEN AYUDARLO, HAY:

Terapeutas ocupacionales (OT)

Los OT de CCM pueden responder preguntas sobre las PA de algunos equipos médicos duraderos (DME). Por ejemplo, sistemas de baño, asientos de seguridad y servicios de terapia ocupacional. Los OT de CCM colaboran también con el Administrador Clínico de Servicios de CCM y pueden ir a su hogar para realizar la evaluación de un asistente de cuidados personales (PCA) o de un asistente de salud en el hogar (HHA).

Fisioterapeutas (PT)

Los PT de CCM pueden responder preguntas sobre las PA de otras necesidades de DME, como sillas de ruedas y otros sistemas de movilidad o para sentarse, camas de hospital, sistemas de elevación y servicios de fisioterapia.

Terapeutas respiratorios (RT)

Los RT de CCM ayudan con las solicitudes de PA de soportes respiratorios. Esto incluye oxígeno y equipos respiratorios, como máquinas de succión, respiradores artificiales, y tubos y suministros de traqueotomía.

Fonoaudiólogos o terapeutas del habla (ST)

Los ST de CCM ayudan con las solicitudes de PA de dispositivos y accesorios de comunicación, y de servicios de terapia del habla y el lenguaje.

Trabajadores sociales (SW)

Los SW de CCM ayudan a los Afiliados de CCM y a su familia a entender qué programas y servicios de agencias estatales o comunitarias están disponibles. También pueden ayudar a los Afiliados de CCM a acceder a los apoyos de salud conductual y a saber cómo obtener los beneficios públicos, además de compartir otros métodos de asistencia que paguen aquellos elementos o servicios que MassHealth no cubre.

Consultores farmacéuticos

Estos farmacéuticos están para apoyar a los Afiliados de CCM que tengan dificultades para obtener en su farmacia local los

medicamentos que MassHealth cubre. Los farmacéuticos de CCM están también a disposición para revisar los medicamentos y consultar al equipo de atención (médicos, enfermeros de práctica avanzada, profesionales de enfermería, etc.) del Afiliado sobre

sus recomendaciones, incluidos los cambios de medicamentos o aumentos de las dosis.

Acerca de nosotros

CCM aprueba y administra los servicios y apoyos a largo plazo de MassHealth. CCM forma parte de ForHealth Consulting en la Escuela de Medicina Chan de UMass. Para obtener más información, visite la página web del programa CCM de MassHealth en [www.mass.gov/ccm](http://www.mass.gov/ccm).

# Asistencia “premium”

Para los afiliados a MassHealth, tener seguro privado y MassHealth puede significar tener acceso a una

selección más amplia de proveedores y beneficios.

Los coordinadores de beneficios de salud de ECOB ayudan a identificar la cobertura disponible y trabajan con el Programa de Asistencia “Premium”de MassHealth para reembolsar a los afiliados de MassHealth por el costo del seguro privado de salud grupal.

Cuando usted o un familiar están enfrentando una situación médica grave, el costo de la atención puede

ser una gran preocupación — aún en los casos en los que se cuenta con un seguro de salud integral. Ciertas enfermedades complejas podrían resultar en que usted o su familia califiquen para recibir asistencia por medio de MassHealth.

El Programa de Coordinación Mejorada de Beneficios puede ayudarle a maximizar sus beneficios de salud mientras minimiza los costos que debe pagar de su bolsillo.

El Programa ECOB es un servicio gratuito proporcionado por Massachusetts para

los afiliados elegibles de MassHealth.

Comuníquese con

el Programa ECOB para conocer más detalles.

Para obtener más información, comuníquese con nosotros al:

(833) 886-3262

[ECOB@umassmed.edu](mailto:ECOB@umassmed.edu)

Coordinación Mejorada de Beneficios

## Ayudamos a los afiliados a MassHealth a aprovechar al máximo los beneficios de su seguro de salud



FHCHCFS-SP 06/23

# Quiénes somos

La Unidad de Coordinación Mejorada de Beneficios (ECOB por sus siglas en inglés), es un programa especializado de UMass Chan Medical School, que trabaja con

los afiliados del Programa de Medicaid de Massachusetts (MassHealth) para asegurar que ellos reciban la cobertura de seguro disponible más integral.

Los afiliados de MassHealth pueden tener acceso a beneficios de seguro adicionales por medio del empleador, cónyuge, padre o madre, o COBRA.

Ayudamos a los afiliados y sus familias a obtener o mantener un seguro de salud privado de bajo o ningún costo para

el afiliado.

# Cómo podemos ayudar

Nuestros coordinadores de beneficios de salud de ECOB están disponibles para:

* Actuar como su contacto directo con MassHealth
* Analizar beneficios públicos y privados

para los cuales usted puede ser elegible

* Mediar por beneficios de seguro de salud a los cuales usted tiene derecho, y ayudar a resolver cualquier problema de cobertura que usted pueda tener con su empleador, la compañía aseguradora o MassHealth.

# Elegibilidad

Trabajamos con familias y personas que enfrentan:

* Enfermedades catastróficas
* Enfermedades crónicas

•

* Necesidades complejas de medicamentos recetados

•

* Hospitalizaciones largas o frecuentes



Menor de 65 años y

Afiliado a MassHealth o a la espera de una decisión sobre su

elegibilidad para MassHealth.

Podemos analizar su elegibilidad y las opciones con las que cuenta.

Cada situación es diferente.

Comuníquese con nosotros si usted es:



El Programa ECOB es un servicio gratuito proporcionado por Massachusetts para afiliados elegibles de MassHealth.

**GESTIÓN DE CASOS COMUNITARIOS (COMMUNITY CASE MANAGEMENT)**

**Nombre del Miembro**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Mes/ Años:** | | | | | **Servicios Aprobados:** | | | |
| **Domingo** | **Lunes** | **Martes** | **Miércoles** | **Jueves** | | **Viernes** | **Sabado** | **Recuento Semanal** |
|  |  |  |  |  | |  |  | CNS Horas Utilizadas: PCA Horas Utilizadas:  PDN/PCA Horas Utilizadas: Horas no Utilizadas: |
|  |  |  |  |  | |  |  | CNS Horas Utilizadas: PCA Horas Utilizadas:  PDN/PCA Horas Utilizadas: Horas no Utilizadas: |
|  |  |  |  |  | |  |  | CNS Horas Utilizadas: PCA Horas Utilizadas:  PDN/PCA Horas Utilizadas: Horas no Utilizadas: |
|  |  |  |  |  | |  |  | CNS Horas Utilizadas: PCA Horas Utilizadas:  PDN/PCA Horas Utilizadas: Horas no Utilizadas: |
|  |  |  |  |  | |  |  | CNS Horas Utilizadas: PCA Horas Utilizadas:  PDN/PCA Horas Utilizadas: Horas no Utilizadas: |

CCM le anima a utilizar este calendario para realizar un seguimiento de las horas de enfermería, las horas de enfermería no Utilizadas, las horas de PDN/PCA y las horas de PCA (si corresponde).



**CSN/PCA Option**

The Continuous Skilled Nursing (CSN)/Personal Care Attendant (PCA) Option provides MassHealth members who are authorized to receive Continuous Skilled Nursing services, but cannot fill the authorized nursing hours, with streamlined access to MassHealth PCA services. Members who elect the CSN/PCA Option will maintain their existing authorization for Continuous Skilled Nursing services and will receive a prior authorization (PA) for PCA services for the same number of hours/week and duration as the Continuous Skilled Nursing authorization. For example, a member is authorized for 50 hours per week of Continuous Skilled Nursing services, with a PA expiration date of December 5, 2008. The PA for PCA services would be for 50 hours per week of PCA with an expiration date of December 5, 2008. The member is unable to fill 25 of the nursing hours in a given week. The member may then use 25 hours of PCA services to fill the unfilled nursing hours. The total number of combined PCA and CSN hours that a member uses in a given week cannot exceed the Continuous Skilled Nursing authorization per week (in this case 50 hours per week).

La Opción de Enfermería Especializada Continua (CSN)/Asistente de Cuidado Personal (PCA) proporciona a los miembros de MassHealth que están autorizados a recibir servicios de Enfermería Especializada Continua, pero no pueden llenar las horas de enfermería autorizadas, con acceso optimizado a los servicios de PCA de MassHealth. Los miembros que elijan la Opción CSN/PCA mantendrán su autorización existente para los servicios de Enfermería Especializada Continua y recibirán una autorización previa (PA) para los servicios de PCA por el mismo número de horas/semana y duración que la autorización de Enfermería Especializada Continua. Por ejemplo, un miembro está autorizado por 50 horas por semana de servicios de Enfermería Especializada Continua, con una fecha de vencimiento de PA del 5 de diciembre de 2008. La PA para los servicios de PCA sería por 50 horas por semana de PCA con una fecha de vencimiento del 5 de diciembre de 2008. El miembro no puede llenar 25 de las horas de enfermería en una semana determinada. El miembro puede entonces utilizar 25 horas de servicios de PCA para llenar las horas de enfermería sin llenar. El número total de horas combinadas de PCA y CSN que un miembro utiliza en una semana determinada no puede exceder la autorización de Enfermería Especializada Continua por semana (en este caso 50 horas por semana).

         

           

        

      

    

������ ��������� �������� ���������� � ������������ ��� ������������

MassHealth ����� � ������� ������������ ������������. �� ���� ������������ �

���������� �������� � �������� ������� ���������� � ���������� �� �����

��������� (Community Case Management) �� �������� 800 – 863 – 6068.

**��µ������!** ���� � ���������� ����� ��� ��������� ������� (MassHealth) ���

������� �µ��� �������. �� ���������� ������� µ� ��� µ�������� ����� ���

����������� � �� ����� ���������, ������������ �� �������������� µ� ��� ��������

����������� ��������� ��� ���������� (Community Case Management) ��� 800-863-6068.

Znacajno! Ova obavijest je o vasim MassHealth uslugama i zahtijeva neodloznu pozornost. Ako trebate pomoc kod prijevoda ove obavijesti ili imate pitanja, molimo kontaktirajte Community Case Management na broj 800-863-6068.

Importante! Questo avviso riguarda i servizi MassHealth e richiede un’immediata attenzione. Se si desidera ricevere ulteriori informazioni per comprendere questo avviso, rivolgersi al Community Case Management al numero 800-863-6068.

Enpòtan! Avi sa a konsène Sèvis MassHealth ou epi li mande atansyon ou touswit. Si ou bezwen èd pou entèprete avi sa a oubyen si ou gen kesyon, souple kontakte Community Case Management (biwo jesyon ka kominotè) a 800-863-6068.

¡Importante! Este aviso es sobre sus servicios de SaludGlobal (MassHealth) y requieren de su atención inmediata. Si necesita ayuda interpretando este aviso o tiene preguntas, favor de comunicarse con el Community Case Management al teléfono 800-863-6068.

Importante! Este aviso é relativo ao MassHealth Services (Serviços de MassHealth) e requer a sua atenção imediata. Caso precise de ajuda para interpretar este aviso ou caso tenha dúvidas, é favor contactar Community Case Management através do telefone

800-863-6068.

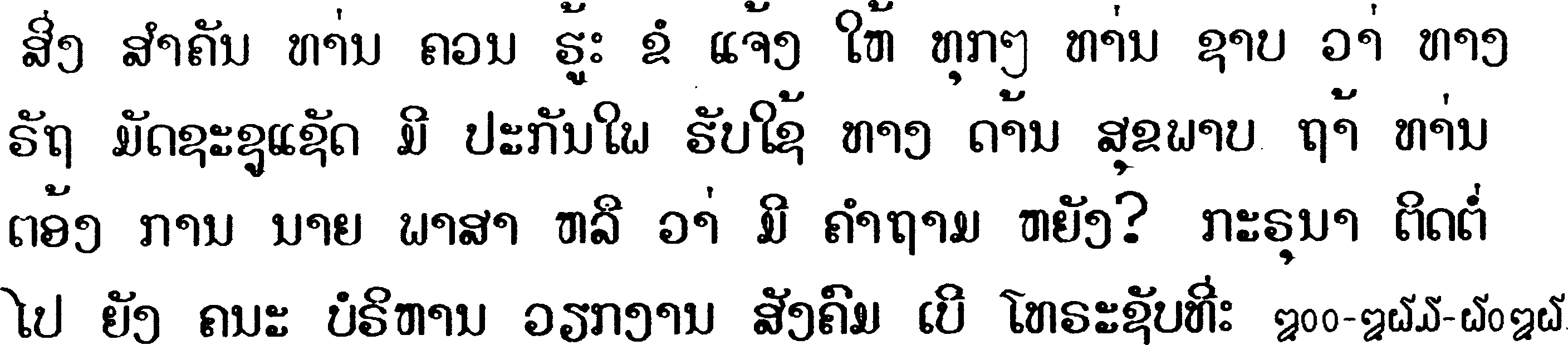
Important! Ce message concerne votre MassHealth Service de soins de santi et requiert votre attention immidiate. Si vous avez besoin d’aide pour interpreter ce message ou si vous avez des question, veuillez contacter le Community Case Management au 800-863-6068.

Ñieàu quan troïng! Quyù vò caàn löu yù ñeán thoâng baùo naøy laø veà Dòch Vuï MassHealth. Neáu coù thaéc maéc hay caàn ñöôïc giuùp ñôõ ñeå hieåu baûn thoâng baùo naøy, xin lieân laïc vôùi Ban Quaûn Lyù Hoà Sô Coäng Ñoàng theo soá 800-863-6068.

��� �������������MassHealth�������������

�������������������� 800-863-6068 ��������

��Community Case Management��



s Mxan; enHKWCaRbkasTak;TgnwgesvakmµsuxPaBTUeTArbs;Gñk ehIyTamTanUvkarykcitþTukdak;CabnÞan;. RbsinebIelakGñkRtUvkarCMnYyTak;TgkarbkERbesckþIRbkasenH b¤ elakGñkmannUvsMNYr/ sUmTak;Tg karRKb;RKgkrNIrbs;shKm (Community Case Management) tamry³elxTUrs½BÞ 800-863-6068.

Community Case Management

ForHealth Consulting at UMass Chan Medical School Phone: 800-863-6068 TTY: 508-421-6129

Fax : 508-421-5905 E-mail : [commcase@umassmed.edu](mailto:commcase@umassmed.edu)

ASUNTO: Nuevos mensajes de texto para informar advertencias y actualizaciones; se solicita respuesta

Estimados afiliados, familias y cuidadores de MassHealth:

MassHealth ha oído comentarios de afiliados y familias acerca de que sería útil que MassHealth enviara recordatorios o actualizaciones mediante mensajes de texto. Nos alegra anunciar que ahora podemos enviarles mensajes de texto como otro canal de comunicación para advertir que se ha enviado un correo electrónico sobre una próxima reunión, actualizaciones de las normas e incorporaciones a nuestro sitio web.

Si desean recibir estas advertencias por mensaje de texto, por favor, completen el siguiente formulario para proporcionarnos su consentimiento y la información de contacto que prefieran. <https://forms.office.com/g/hYqQX0c17t> En caso de no completar el formulario, MassHealth no podrá enviarles las advertencias por mensaje de texto.

Hemos agregado las plantillas de algunos mensajes de texto que podemos enviarles. Estas plantillas deben cumplir con los estándares de privacidad de MassHealth. Como pueden ver en las plantillas, no se menciona información personal alguna y el mensaje sirve simplemente como advertencia para que ustedes sepan que se ha enviado un correo electrónico o que habrá una reunión próximamente.

**Plantillas de texto:**

#### Plantilla de recordatorio de una próxima reunión

Recordatorio: Si usted es un afiliado o una familia de CCM, recuerde que hay una convocatoria para el [Date] a las [Time]. Los detalles se enviaron por correo electrónico el [date].

Es posible que ciertas compañías de telefonía móvil apliquen tarifas para mensajes y datos.

#### Actualización del sitio web de CCM

Si usted recibe servicios de CCM, tenga en cuenta que se ha publicado material nuevo en [www.mass.gov/ccm](http://www.mass.gov/ccm) .

Las actas y presentaciones de Power Point de la reunión realizada el [Date] a las [Time] se han publicado en [www.mass.gov/ccm](http://www.mass.gov/ccm).

Por favor, infórmenos si tiene alguna pregunta.

Si MassHealth no recibe una respuesta <https://forms.office.com/g/hYqQX0c17t>, su número de teléfono no se agregará a la lista de alertas por mensaje de texto.

Community Case Management

ForHealth Consulting at UMass Chan Medical School Office: 800-863-6068 TTY: 508-421-6129

Fax: 508-421-5905 E-mail: [CommCase@umassmed.edu](mailto:CommCase@umassmed.edu)

### Community Case Management (CCM) Proceso de quejas, disputas y apelaciones

##### Cómo presentar una queja

Si en algún momento, durante su participación en la Administración Comunitaria de Casos (CCM, por sus siglas en inglés), usted no está satisfecho con la manera en que fue tratado o con la asistencia que recibió de algún miembro del personal de CCM, puede presentar una queja ante el administrador que corresponda, por teléfono (por favor, consulte la información de contacto que aparece más abajo) o también puede hacerlo por escrito. Las quejas escritas deben ser enviadas a Kerri Ikenberry a la dirección que figura arriba. CCM responderá su queja dentro de un (1) día hábil y resolverá su problema en el plazo de siete (7) días hábiles.

##### Cómo solicitar una Audiencia Justa ante la Junta de Audiencias

Si usted no está de acuerdo con los servicios autorizados en su Registro de Servicios de CCM durante la visita de Evaluación de Necesidades de Cuidados Comunitarios a Largo Plazo o si no está de acuerdo con una decisión de CCM respecto de una autorización previa, usted puede presentar una solicitud de audiencia justa ante la Junta de Audiencias, completando el ***Formulario para Solicitar una Audiencia Justa*** (***Fair Hearing Request Form)*** que le proporcionaron y enviándolo a la dirección que aparece en dicho formulario. Usted debe presentar una solicitud de audiencia justa ante la Junta de Audiencias en el plazo de sesenta (60) días calendario a partir de la fecha del Registro de Servicios o de la fecha en que recibió la notificación de la decisión sobre una autorización previa (que haya recibido por correo de parte de MassHealth), si no le hubieran proporcionado un Registro de Servicios. Si necesita una copia adicional del ***Formulario para Solicitar una Audiencia Justa***, por favor, comuníquese con su Administrador de Servicios Clínicos o bien puede descargar el formulario del sitio web de MassHealth en <https://www.mass.gov/how-to/how-to-appeal-a-masshealth-decision> .

Además, luego de que usted haya solicitado una audiencia justa, el Director Asociado de Apelaciones y Cumplimiento Normativo se comunicará con usted antes de la fecha programada para su audiencia justa a fin de preguntarle si le gustaría participar de una revisión informal.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Community Case Management: Información de contacto** | | |
| Virdany Ruiz, BS,  RRT | Coordinador Clínico, Servicios de Salud Aliados: Gerente – Especialistas  de CCM; Terapia Ocupacional, Física, y Respiratoria | (774) 455-5185 |
| Gianna Hemingway, RN | Directora Asociada, Manejos de Cuidado: Gerente - Revisores de Enfermería de CCM, Gerentes Clínicos (Enfermeras) y Coordinadores  Clínicos | (508) 856-5079 |
| Terri Podgorni, RN,  BSN | Directora, Servicios Clínicos, Discapacidad y Servicios Basados en la  Comunidad (DCS) | (508) 856-3982 |
| Linda Phillips, RN | Directora Asociada, Apelaciones y Cumplimiento Normativo,  Discapacidad y Servicios Basados en la Comunidad (DCS) | (508) 856-1641 |
| Kerri Ikenberry, RN | Directora Ejecutiva, Servicios Clínicos, Discapacidad y Servicios  Basados en la Comunidad (DCS) | (508) 421-5901 |

Revised 10/4/23.

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS EXECUTIVE OFFICE OF HEALTH AND HUMAN SERVICES

**IMPRIMIR**

**BORRAR**

OFFICE OF MEDICAID BOARD OF HEARINGS

### FORMULARIO DE SOLICITUD DE AUDIENCIA IMPARCIAL

Consulte las instrucciones al dorso para saber cómo pedir una audiencia imparcial.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nombre: | Inicial del 2.º nombre: | Apellido: |
| Dirección postal: |  |  |
| Ciudad: | Estado: | Código postal: |
| Número de teléfono: | ID del afiliado: | Fecha de nacimiento: |

MOTIVO DE SU APELACIÓN (Marque todos los motivos que correspondan.)

* Ingresos  Ciudadanía o estado inmigratorio  Acceso a otro seguro  Tamaño de la familia  Residencia  Estado de reclusión
* Otro

¿POR QUÉ ESTÁ APELANDO?

Adjunte todos los documentos que respalden su motivo.

OTRA INFORMACIÓN (Marque todo lo que corresponda.)

* Durante el proceso de apelación, deseo mantener los beneficios que recibía anteriormente. Si yo marcara esta casilla y luego perdiera la apelación, posiblemente deba reembolsar el costo de los beneficios que recibí durante el proceso de la apelación.
* Durante el proceso de apelación, acepto el cambio propuesto en mis beneficios. Si yo marcara esta casilla y luego ganara la apelación, MassHealth restaurará mis beneficios al nivel original.
* Elijo el acuerdo previo a la audiencia (PHR). La opción de PHR solamente está disponible para las decisiones por elegibilidad. Vea al dorso para obtener más detalles.

TIPO DE AUDIENCIA Y DE ACOMODACIONES (Marque todo lo que corresponda.)

Deseo que mi audiencia se realice

* + En persona
  + Por teléfono. Mi número de teléfono es:
  + Por video. Mi correo electrónico es:
* Necesito un intérprete. Hablo (MassHealth proveerá un intérprete para la audiencia sin cargo.)
* Necesito un dispositivo de escucha asistida para comunicarme en la audiencia. Describa el tipo de dispositivo que usted necesita y se lo proveeremos para la audiencia.
* Necesito otra acomodación debido a una discapacidad. Describa la acomodación que necesita.

NOMBRE DEL REPRESENTANTE PARA LA APELACIÓN, SI LO TIENE

Nombre del representante de apelaciones: Número de teléfono: Dirección postal:

Ciudad: Estado: Código postal:

FIRMA

La información indicada en este formulario es verdadera y precisa a mi mejor saber y entender. A los fines de este proceso de apelación, autorizo a MassHealth a que nos proporcione a mí y a mi representante, de tenerlo, mi información personal, incluida la información de impuestos federales y estatales usada para determinar mi elegibilidad.

Firma: Fecha:

Nombre y apellido (en letra de imprenta):

Si el este formulario es firmado por una persona que no sea un apelante mayor de 18 años, con la autoridad legal para presentarlo, adjunte una copia de su autorización legal para presentar la apelación en nombre del apelante. Los ejemplos incluyen una copia del poder notarial o pruebas de su nombramiento judicial como representante personal.

FHR-1-ES-0224

### CÓMO PEDIR UNA AUDIENCIA IMPARCIAL

Su derecho a apelar: Usted tiene derecho a pedir una audiencia ante un funcionario de audiencias imparciales y a apelar una decisión tomada por MassHealth en los siguientes casos:

1. Usted no está de acuerdo con una decisión que tomó MassHealth, o
2. MassHealth no respondió a su solicitud en un plazo razonable.

Cómo apelar: Usted puede presentar una apelación de una de las siguientes maneras:

* + Completando este formulario de solicitud de audiencia y enviándolo junto con una copia del aviso que está apelando a:

Board of Hearings Office of Medicaid

100 Hancock Street, 6th floor Quincy, MA 02171.

* + Enviando por fax o por eFax estos materiales a la Junta de Audiencias al (617) 887-8797.
  + Llamando al Centro de servicio al cliente de MassHealth al (800) 841-2900, TDD/TTY: 711, para completar su formulario de solicitud de audiencia imparcial por teléfono.

Si tiene preguntas: Si tiene preguntas sobre su audiencia, comuníquese con la Junta de Audiencias al (617) 847-1200 o al (800) 655-0338.

Límite de tiempo: La Junta de Audiencias debe recibir su solicitud completada y firmada antes de los 60 días calendario desde la fecha en que usted recibió el aviso de nuestra decisión. Si no recibió un aviso por escrito de la decisión o si MassHealth no tomó ninguna decisión respecto a su petición, usted debe presentar su solicitud antes de los 120 días calendario desde la fecha en que se tomó la decisión o desde la fecha de la solicitud.

Resolución previa a la audiencia (PHR): *Esta opción solamente está disponible para las apelaciones por elegibilidad.* Usted puede elegir esta opción, si desea resolver alguna cuestión antes de celebrar una audiencia imparcial formal. Si selecciona una PHR, MassHealth se comunicará con usted. En ciertas circunstancias, es posible que la Junta de Audiencias programe su audiencia antes de que MassHealth se comunique con usted. Puede seleccionar una PHR para resolver cuestiones relacionadas con la elegibilidad tales como tener información de contacto incorrecta, presentar documentos faltantes o de renovación, explicar la verificación de ingresos o resolver una decisión de elegibilidad. La opción de PHR no está disponible para las decisiones que no se relacionen con la elegibilidad.

Audiencia imparcial: Si no se puede resolver un asunto mediante una resolución previa a la audiencia, pasará a una audiencia formal programada por la Junta de Audiencias. Un funcionario de audiencias decidirá si las medidas tomadas por MassHealth fueron las adecuadas. Se le notificará de dicha decisión.

Audiencia acelerada: En muy pocos casos, es posible que se dé una audiencia acelerada. La Junta de Audiencias automáticamente programará una audiencia acelerada cuando sea necesario.

Si ya está recibiendo beneficios de MassHealth: Es posible que sea elegible para mantener sus beneficios entre el momento en que apeló y el momento en que la Junta de Audiencias tome una decisión para aprobar o denegar su apelación. Si usted decide mantener sus beneficios mientras la apelación está pendiente y luego pierde su apelación, es posible que usted deba reembolsar el costo de los beneficios que recibió. Si no obtiene los beneficios y luego usted gana su apelación, MassHealth restaurará sus beneficios. Usted mantendrá sus beneficios si el formulario de audiencia es recibido antes de suspender sus beneficios o dentro de los 10 días calendario desde la fecha en que recibió el aviso de MassHealth, o la fecha que sea posterior. Por favor marque su selección en la sección Otra información del formulario.

Fecha de la audiencia imparcial: Al menos 10 días antes de la fecha de la audiencia, la Junta de Audiencias le enviará un aviso informándole de la fecha, la hora y el lugar de su audiencia. Es posible que la audiencia se realice por teléfono. Puede solicitar reprogramar una audiencia, pero debe tener un motivo justificado. Si usted no reprograma una audiencia o no se presenta a la misma puntualmente y sin un motivo justificado debidamente documentado, se desestimará su apelación.

Su derecho a recibir asistencia en la audiencia: Durante la audiencia, puede tener un abogado u otra persona que lo represente o puede representarse usted mismo. MassHealth no le pagará a nadie para que lo represente. Puede comunicarse con un servicio de asistencia legal local o una agencia comunitaria para tratar de obtener asesoramiento o representación sin cargo. También se puede presentar una solicitud de audiencia en su nombre por una persona autorizada a representarlo. Si la persona que actúa en su nombre no es un abogado, por favor adjunte una copia de los documentos que autorizan a dicha persona a representarlo, tal como un poder notarial, un tutor o la invocación de un apoderado para tomar decisiones médicas (*proxy*).

Si necesita un intérprete, un dispositivo de escucha asistida u otra acomodación: Si no entiende inglés o si tiene dificultades de audición o de la vista, MassHealth le proporcionará un intérprete o un dispositivo de escucha asistida durante la audiencia sin cargo. También le proporcionaremos otras acomodaciones razonables que una persona con una discapacidad pudiera necesitar para participar en la audiencia. Por favor díganos lo que necesita en la sección Tipo de audiencia y de acomodaciones del formulario.

Su derecho a examinar el expediente de su caso: Usted o su representante podrán examinar el expediente de su caso antes de la audiencia. Si desear revisar el expediente del caso, llame al Centro de servicio al cliente de MassHealth (800) 841-2900, TDD/TTY: 711.

Su derecho a pedir que se citen testigos y su derecho a interrogarlos: Usted o su representante podrían solicitar a la Junta de Audiencias por escrito que se citen testigos o se presenten documentos en la audiencia. Usted o su representante podrán presentar pruebas y hacer preguntas a los testigos durante la audiencia. El funcionario de audiencias tomará una decisión según todas las pruebas presentadas en la audiencia.

Efecto en los otros integrantes del hogar: La decisión de una apelación respecto a un integrante de su hogar podría cambiar la elegibilidad de los demás integrantes del hogar. En ese caso, los integrantes del hogar que sean afectados recibirán un nuevo aviso de elegibilidad, explicándoles los cambios.

FHR-1-ES-0224